CHAPTER 1. INTRODUCTION

Therefore, this introductory chapter explains the project's background, objective, and significance.

1.1 Background

English has become a global language because of the British colonial power and the United States' emergence as the leading economic power. Furthermore, according to Eberhard et al., (2022), the number of non-native speakers of English now outnumbers those of native speakers, with more than 323 million people worldwide speaking English as a first language and more than 1,080 million people speaking English as a second and foreign language. Increasingly, non-native speakers use English as a practical tool and as a working language (Crystal, 2003). English as a practical tool means English is used to communicate daily, and English as a working language is used as the main means of communication in the company or organization. For learners that use English as a foreign language, it is intricate to comprehend the content from English sources. Therefore, to help the learners to understand English sources through translation, translation is essential in transferring knowledge and cultures (Siregar et al., 2022). Hence, translation of English sources has a prominent role in assisting the learning and teaching process for learners who use English as their foreign language.

There are a lot of educational institutions in Indonesia that use English sources to support their learning and teaching process, one of them is Politeknik Negeri Jember. It has eight departments, one of which is the Information Technology Department. It uses various sources to support its teaching and learning process, including an electronic book (e-book). However, the e-books they use are provided in English, and it has become an issue for students in this department to comprehend the content of it.

In the preliminary study done by the writer through a questionnaire to 36 students of the Information Technology Department, the writer found that 36 students have used this e-book and said that this book is necessary to help them during the learning process. However, 34 students stated they didn't fully understand the book and struggled to comprehend the content. Furthermore, 33 students have used Google Translate to help them comprehend the content, yet 31 students still have difficulty understanding the result. The students stated that the translation of this book is crucial to help them understand the content of this book. One of the Information Technology Department lecturers also supported this statement that the Software Engineering: A Practitioner's Approach Seventh Edition e-book is used mainly in the Informatics Engineering Study Program, specifically in the software treatment course. This book is also used mainly by students in semesters two and four and as a guidebook by all the Information Technology Department lecturers since it provides the ideal software and information system materials on the desktop.

Consequently, to support the students in comprehending the material of the Software Engineering: A Practitioner's Approach Seventh Edition e-book properly, the translation of it is required to do. Based on the explanation, the writer determined to translate the Software Engineering: A Practitioner's Approach Seventh Edition e-book chapter 11 for the final project. It is hoped that by translating the e-book can support the students' learning process.

1.2 Objectives

This final project aims to translate an e-book on Information Technology entitled "Software Engineering: A Practitioner's Approach Seventh Edition" Chapter 11 from English into Indonesian.

1.3 Significances

This final project could be beneficial to the following parties:

1.3.1 For the Information Technology Department

The product will make it easier for students to comprehend the book's content in the Indonesian version. Thus, the translated version of this book is expected to support the teaching and learning process.

1.3.2 For the Writers

Translating the e-book entitled "Software Engineering: A Practitioner's Approach Seventh Edition" will be beneficial to increase the writer's competence in elaborating on the writer's reading, writing, and translating skills.

1.3.3 For English Study Program

The report of this final project can be used as a reference for the students in English Study Program who will take translation for their final project.